

**Појашњење конкурсне документације – одговори на питања заинтересованог лица за јавну набавку мале вредности радова бр. 02/19 под називом: Набавка и уградња аутоматског система за откривање и дојаву пожара у дому „Вита Јанић“ Студентског центра у Крагујевцу**

**Питање:**

Поштовани,

Дана 13.06.2019. на порталу за ЈН објавили сте конкурсну документацију - Набавка и уградња аутоматског система за откривање и дојаву пожара у дому "Вита Јанић" Студентског центра у Крагујевцу ЈН бр. 02/19 и у вези истог нам је потребно појашњење.

По закону опрема треба да задовољава ЕН 54 по домаћем правилнику. Да ли је потребно да испуњава додатне услове којима се фаворизује одређена група произвођача као што сте тражили у конкурсној документацији на пример сертификат VDS?

Члан 10 ЗЈН указује на то да је наручилац дужан да омогући што је већу конкуренцију, те да не може исту ограничити коришћењем дискриминаторских спецификација или критеријума, као што сте ви у претходним наводима.

Такође сте тражили да сви технички листови и изводи из каталога буду достављени на српски језик иако је у члану 18 ЗЈН наведено Наручилац може дозволити да се понуда, у целини или делимично, дају и на страном језику, посебно у делу који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију.

Наручилац који у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуда требало да буде преведен на српски језик, одредиће понуђачу примерен рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

Овим захтевима кршите ЗЈН.

Молимо Вас да у складу са овим измените конкурсну документацију за ЈН бр. 02/19 – Набавка и уградња аутоматског система за откривање и дојаву пожара у дому "Вита Јанић" иначе ћемо бити приморани да поднесемо Захтев за заштиту права понуђача

**Одговор:**

У пројектној документацији, а на основу које је добијена сагласност надлежног органа и издато Решење о одобрењу радова, пројектна организација која је пројектовала предметни систем дефинисала је техничке услове које предметни систем мора да испуњава (усаглашеност са захтевима ЕН54 и ВДС).

У упутству понуђачима у тачки 1, а у складу са важећим Законом о јавним набавкама, наручилац је дефинисао захтеве који се односе на податке о језику на којем понуда мора да буде састављена. Због врсте поступка и рокова за спровођење процедуре предметне набавке, у овом случају се наручилац определио да тражи превод техничке документације на српски језик, чиме евентуални накнадни рок за достављање превода није потребан. Напомињемо да наручилац у конкурсној документацији није захтевао да преводи буду оверени од стране овлашћених стручних организација. Из наведеног разлога, а у циљу јасне идентификације испуњености тражених техничких карактеристика, за наручиоца је прихватљиво да понуђач преведе и означи у достављеним доказима (техничким листовима, изводима из каталога,...) оне делове публикованих материјала који једнозначно потврђују испуњеност тражених карактеристика.

Наручилац остаје при условима дефинисаним у конкурсној документацији.